

หนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน
ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน

ภาษาจีน



หนี ห่าว



สำนักงานส่งเสริมการศึกษานอกระบบและการศึกษาตามอัธยาศัย
สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ
กระทรวงศึกษาธิการ

เอกสารทางวิชาการลำดับที่ 18/2556

หนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน
ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน

ภาษาจีน



สํานักงานส่งเสริมการศึกษานอกระบบและการศึกษาตามอัธยาศัย
สํานักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ
กระทรวงศึกษาธิการ

เอกสารทางวิชาการหมายเลข 18/2556

ชื่อหนังสือ : หนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน
ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน ภาษาจีน

เอกสารทางวิชาการหมายเลข : 18/2556

พิมพ์ครั้งที่ 1 : จำนวน 2,000 เล่ม

จัดพิมพ์และเผยแพร่ : กลุ่มพัฒนาการศึกษาออกโรงเรียน
สำนักงานส่งเสริมการศึกษานอกระบบ
และการศึกษาตามอัธยาศัย
สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ
กระทรวงศึกษาธิการ
โทรศัพท์ 0 2282 2853, 0 2282 1895
โทรสาร 0 2281 3732

เว็บไซต์ : <http://www.nfe.go.th/0405>
: www.pattanadownload.com

พิมพ์ที่ : โรงพิมพ์
44 ถนนบูรณศาสตร์ หลังศาลเจ้าพ่อเสือ
เขตพระนคร กรุงเทพฯ 10200
โทร. 0 2224 1648-9 โทรสาร 0 2622 1395

คำนำ

การเตรียมความพร้อมประชาชนไทยให้สามารถเข้าสู่การเป็นสมาชิกประชาคมอาเซียนได้อย่างภาคภูมิ นับเป็นบทบาทสำคัญ ที่รัฐบาลจะต้องเร่งดำเนินการอย่างกว้างขวางและให้ครอบคลุมประชาชนทุกกลุ่มเป้าหมาย ในปี 2556 รัฐบาลให้ความสำคัญกับสตรี ในการพัฒนาศักยภาพและสถานภาพของสตรีไทย เพื่อให้มีความพร้อม ในการเข้าสู่ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน โดยกำหนดให้เป็นวาระแห่งชาติ ซึ่งรัฐบาลได้บูรณาการหน่วยงานทุกภาคส่วนมาร่วมดำเนินการ ได้แก่ กระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี กระทรวงสาธารณสุข และกระทรวงศึกษาธิการ ในส่วนของกระทรวงศึกษาธิการ ได้รับมอบหมายให้จัดทำหลักสูตร สื่อภาษาอาเซียน การเรียนการสอน จัดตั้งศูนย์ภาษาอาเซียน เพื่อให้ประชาชนเข้ารับบริการได้โดยง่ายสะดวก ในเบื้องต้นดำเนินการจัดทำหนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน จำนวน 7 ภาษา ได้แก่ ภาษาอังกฤษ (สิงคโปร์) ภาษาจีนกลาง (จีน - สิงคโปร์) ภาษาพม่า ภาษาลาว ภาษากัมพูชา ภาษาเวียดนาม และภาษามลายูกลาง (มาเลเซีย - บรูไน) เพื่อเผยแพร่ในศูนย์ภาษาอาเซียนทั่วประเทศ และใช้เป็นสื่อในการเรียนการสอน ตลอดจนเป็นสื่อพกพาสำหรับการเดินทาง

การพัฒนาสื่อเสริมการเรียนรู้ ได้รับความร่วมมือจากผู้บริหารศึกษานิเทศก์ ครู กศน. นักวิชาการศึกษา ครูภาษาต่างประเทศ ทั้ง 7 ภาษา เป็นอย่างดี สำนักงาน กศน.ขอขอบคุณทุกท่านที่ได้ มุ่งมั่น ตั้งใจ จนงานสำเร็จ ลุล่วงสามารถเผยแพร่สู่ประชาชนได้ทั่วถึง



(นายประเสริฐ บุญเรือง)

เลขาธิการ กศน.

มีนาคม 2556



สารบัญ

	หน้า
บทที่ 1 การใช้ภาษาในการสื่อความหมายในชีวิตประจำวัน	1
เรื่องที่ 1 การทักทายและการกล่าวลา	1
เรื่องที่ 2 การแนะนำตนเองและผู้อื่น	3
เรื่องที่ 3 การเสนอให้ความช่วยเหลือ	5
เรื่องที่ 4 การถามชื่อ ที่อยู่	9
เรื่องที่ 5 การให้และขอข้อมูลส่วนบุคคล	10
เรื่องที่ 6 การพูดโทรศัพท์	12
บทที่ 2 คุณรู้สึกอย่างไร	15
เรื่องที่ 1 ภาพยนตร์เรื่องนี้เป็นอย่างไบบ้าง	15
บทที่ 3 คุณคิดอย่างไร	21
เรื่องที่ 1 ส่วนวนที่ใช้สอบถามเกี่ยวกับความคิดเห็น	21
เรื่องที่ 2 การให้บริการ ด้านต่าง ๆ	24
บทที่ 4 โรงแรมและร้านอาหาร	33
เรื่องที่ 1 เช็คอินโรงแรม	33
เรื่องที่ 2 เช็คเอาท์โรงแรม	34
เรื่องที่ 3 โรงแรมและร้านอาหาร	36
เรื่องที่ 4 เช็คอินที่สนามบิน	41
เรื่องที่ 5 โดยสารรถไฟ	42

สารบัญ (ต่อ)

	หน้า
บทที่ 5 ประโยคที่ควรรู้	49
เรื่องที่ 1 ประโยคที่ควรรู้	49
เรื่องที่ 2 กิจวัตรประจำวัน	55
เรื่องที่ 3 การสอบถามเรื่องสุขภาพ	56
เรื่องที่ 4 การถามทิศทาง	57
เรื่องที่ 5 การถามเวลา	58
บทที่ 6 คำศัพท์ต่างๆ	61
เรื่องที่ 1 อาการเจ็บปวด	61
เรื่องที่ 2 ยานพาหนะ	63
เรื่องที่ 3 ตำแหน่งที่ตั้งและทิศทาง	65
เรื่องที่ 4 สีต่างๆ ที่ควรรู้	67
เรื่องที่ 5 ตัวเลข	69
คณะผู้จัดทำ	73

บทที่ 1
การใช้ภาษาในการสื่อความหมาย
ในชีวิตประจำวัน

เรื่องที่ 1 การทักทายและการกล่าวลา

การทักทาย



สวัสดี (ตลอดวัน)

你好

หนี ห่าว

การสอบถามทุกข์ สุข

คุณสบายดีไหม

你好吗

หนี ห่าว มา

คุณจะไปไหน

你去哪儿

หนี ชวี หน่า(เออร์)

การตอบ

สบายดีมาก

很好

เห็น ห่าว

ขอบคุณ แล้วคุณล่ะ

谢谢，你呢

เขี่ย เขี่ย หนีเนอะ

สบายดี

好

ห่าว

การอำลา



แล้วพบกันใหม่

再见

ไฉ่ เจี้ยน

ขอให้มีความสุข

祝你节日快乐

ในวันหยุดนะ

จู้ หนี เจี้ย ยฺรื่อ ไชวี่ เล่อ

ขอให้มีความสุขในวันสุด
สัปดาห์นะ

祝你周末快乐
จู้ หนึ่ โจว ม้อ ไช้ว เล่อ

ดูแลตัวเองด้วย/รักษาเนื้อ
รักษาตัวด้วย

保重身体
เป่า จั้ง เซิน ถึ่

ฝันดีนะ/

做好梦
จี้ว ห่าว เม็ง

นอนหลับให้สบายนะ

睡得舒服啊
สุ่ย เตอ ซู ฟุ อ๊ะ

โชคดี

幸福
ซิง ฟู่

ขอให้ประสบความสำเร็จ

祝你 成功
จู้ หนึ่ เฉิง กง

ราตรีสวัสดิ์/ไปแล้วนะ
(ใช้ลาตอนกลางคืน)

晚安 / 走了
หว่าน อัน / โจ้ว เลอ

เรื่องที่ 2 การแนะนำ ตนเองและผู้อื่น

การแนะนำตนเอง

介绍自己
เจี้ย เซ้า จี้ จี้

ฉันทแนะนำตัวเอง

自我介绍
จี้ว หว่อ เจี้ย เซ้า

ผมชื่อ.....

我叫

หว่อ เจี้ยว

ฉันเป็นคนไทย

我是泰国人

หว่อ ชื่อ ไท่ กั้ว เหริน

ผมมาจากประเทศไทย

我从泰国来

หว่อ ฉง ไท่ กั้ว หลาย

การแนะนำผู้อื่น

介绍别人

เจี้ยว เซ้า เปี้ยะ เหริน

นี่คือ.....

这是

เจร้อ ชื่อ

ผมอยากแนะนำคุณ
ให้รู้จัก...

我来给你介绍

หว่อ หลาย เก่ย หนี่ เจี้ยว เซ้า

ผมอยากจะทำแนะนำ.....
เพื่อนผม

我来介绍我的朋友

หว่อ หลาย เจี้ยว เซ้า หว่อ เตอ
เผิงโหย่ว

คำแสดงความยินดีที่ได้รู้จัก
ดีใจที่พบคุณอีก

很高兴再次见你

เหิน เกา ซิ่ง ใจ๋ ชื่อ เจี้ยน หนี่

很高兴又见到你

เหิน เกา ซิ่ง โหย่ว เจี้ยน เต้า หนี่

เรื่องที่ 3 การเสนอให้ความช่วยเหลือ

มีอะไรให้ผมช่วยไหม

有什么给我帮助吗

โหย่ว เลิ่น เมอ เก๋ย หว่อ ปังจู้ มา

ฉันขอช่วยคุณได้ไหม

我可以帮助你吗

หว่อ เขอ อี้ ปังจู้ หนี่ มา

การตอบรับความช่วยเหลือ

ขอบคุณมาก

谢谢 /

คุณกรุณามากๆเลย

非常感谢

เซี่ย เซี่ย /

เฟ้ย ฉาง กั้น เซี่ย

ขอบคุณ คุณดีมากๆเลย

谢谢, 你真好

เซี่ย เซี่ย หนี่เจินท่าว

การแสดงความยินดี

祝贺

จู้ เห้อ

ขอแสดงความยินดี

祝贺您/你

จู้ เห้อ หนิน / หนี่

สุขสันต์วันเกิด

祝你生日快乐

จู้ หนี่ เซิง ยวี่เอ๋อ ไชวี่ เล่อ

ขอฝากแสดงความยินดีกับ
เธอด้วย

请代我向他表示祝贺
恭喜你 祝贺 祝贺

การปฏิเสธคำเชิญ

拒绝 邀请
拒绝 邀请

ขอโทษ ผมไม่ว่าง

对不起，我没空。
对不起 我没空 对不起

ขอโทษ ผมมีอะไรต้องทำ

对不起，我有事
对不起 我有事 对不起

สำนวนอื่นๆ ได้แก่
ขอบคุณที่เชิญมา

谢谢你的邀请
谢谢 谢谢 谢谢 谢谢

ขอบคุณที่มา

谢谢你的到来
谢谢 谢谢 谢谢 谢谢

ดีใจที่เธอมาได้

很高兴你能来
很高兴 很高兴 很高兴 很高兴

ดีใจที่ได้พบคุณ

很高兴见到你
很高兴 很高兴 很高兴 很高兴

เข้ามาข้างในก่อน

请你先近来
请 请 请 请

ขอพบ.....ได้ไหม

可以见.....吗

เข่อ อี้ เจี้ยนมา

รอสักครู่นะ

等一下/等一会儿

เต็ง อี้ เซี่ย / เต็ง อี้ ฮฺวู่ย (เออร์)

เชิญนั่ง

请坐

ฉิ่ง จี้ว

ผมกำลังรอคุณอยู่

我正在等你

หว่า เจ็ง จ้าย เต็ง หนี่

การขอร้อง

请求

ฉิ่ง ฉิว

ผมสามารถ ได้ไหม

我可以吗

หว่า เข่อ อี้มา

คุณช่วยผมได้ไหม

请你帮助我可以吗

ฉิ่ง หนี่ ปัง จู้ หว่า เข่อ อี้ มา

คุณจะช่วย ได้ไหม

你可以帮助.....吗

หนี่ เข่อ อี้ ปังจู้มา

การตอบรับคำขอร้อง

答应请求

ต้า อี้ ฉิ่ง ฉิว

ได้/ได้เลย

好/可以

हांว / เซออี

ไม่มีปัญหา

没有问题

เหมย โห่ยว เวิ่น ถี

การปฏิเสธคำขอร้อง

拒绝请求

จวี เจวียะ ฉิ่ง ฉิว

ผมเสียใจ

对不起

ต๋ย ปู้ ฉี่

ผมเสียใจ ผมจำเป็นต้องใช้

对不起

我得要用

ต๋ย ปู้ ฉี่

หว่า เตย เย่า ย่าง

การแสดงความคิดเห็น

发表意见

ฟา เปี้ยว อี้ เจี้ยน

ผมเห็นด้วย

我同意

หว่า ถง อี้

ฉันก็เช่นกัน

我也一样

หว่า เหย อี้ หย่าง

เป็นความคิดที่ดี

好主意

हांवूँ जूँ औँ

คุณพูดได้ถูกต้อง

你说得对

हनीँ चरूँव तेँतूँ दुँय

เรื่องที่ 4 การถามชื่อ ที่อยู่

การถามชื่อ

问名字

वेँन ह्मिंग जीँ

คุณชื่ออะไร

你叫什么名字

हनीँ जेँยว เสีँน เมอ ह्मिंग जीँ

นามสกุลอะไร

贵姓

ก्यूँ ชิง

นามสกุล

姓

ชิง

การถามที่อยู่

问住址

เวँน จู้ँ जीँ

คุณมาจากไหน

你从哪儿来

हनीँ ฉง หนา (เออร) หลาย

คุณอยู่ที่ไหน

你在哪儿

हनीँ ไ้ँ หนา (เออร)

ตอนนี้คุณพักอยู่ที่ไหน

现在你住哪里

เขียน ใจ หนี จู้ หนา หลี่

คุณอยู่หมู่บ้านอะไร

你住什么村

หนี จู้ เสียน เมอ ซุน

ขอทราบที่อยู่
ของคุณได้ไหม

我可以知道你的住
址吗

หว่าอ เขอ อี้ จื่อ เต้า หนี เตอ จู้
จื่อ มา

กรุณาบอกที่อยู่
ของคุณได้ไหม

请告诉你的住址
可以吗

ฉิ่ง แก้วซู่ หนี เตอ จู้ จื่อ เข่อ อี้ มา

กรุณาเขียนที่อยู่
ของคุณได้ไหม

请写你的住址可以
吗

ฉิ่ง เสี่ย หนี เตอ จู้ จื่อ เข่อ อี้ มา

เรื่องที่ 5 การให้และขอข้อมูลส่วนบุคคล

ข้อมูลส่วนตัว

个人信息

แก้อ เหวิน ลี้น ซี

คุณอายุเท่าไร

你几岁

หนี จี สู้ย

ผมอายุ ปี

我.....岁

หว่าอสี่

มีกี่คนในครอบครัวคุณ

你家有几口人

หนึ่ เจ็ย โห่ยว จึ่ โช่ว เหริน

คุณมีพี่น้องกี่คน

你有几个兄弟姐妹 .

หนึ่ โห่ยว จึ่ เก้อ ซ็อง ตึ่ เจ็ย เม่ย

ผมมีพี่น้องผู้ชาย/หญิง 2 คน

我有两兄弟/我有两姐妹.

หว่าอ โห่ยว เหล็ยง ซ็อง ตึ่/ หว่าอ โห่ยว เหล็ยง เจ็ย เม่ย

ผมไม่มีพี่น้องเลย/
ผมเป็นลูกโตน

我没有兄弟姐妹/
我是独生子

หว่าอ เหม่ย โห่ยว ซ็อง ตึ่ เจ็ย เม่ย
/ หว่าอ ซ็ื่อ ตู่ เซ็ง จ็ื่อ

ครอบครัวผมมี คน
ด้วยกัน

我家有.....口人

หว่าอ เจ็ย โห่ยวโช่ว เหริน

พ่อคุณทำงานอะไร

你爸爸做什么工作

หนึ่ ป่า ป่า จั้ว เส่ิน เมอ กง จั้ว

พ่อผมเป็นครู

我爸爸是老师

หว่าอ ป่า ป่า ซ็ื่อ เหล่า ซ็ื่อ

แม่คุณทำงานหรือเปล่า

你妈妈工作吗?

หนี มา มา กง จั้ว มา

แม่เป็นข้าราชการ

妈妈是公务员

มา มา ซื่อ กง อู้ เหวี่ยน

แม่ไม่ได้ทำงาน

妈妈不工作

มา มา ปู้ กง จั้ว

เรื่องที่ 6 การพูดโทรศัพท์



คำศัพท์ที่ควรรู้เกี่ยวกับการใช้โทรศัพท์

ขณะนี้เขาไม่อยู่ค่ะ/ครับ

目前他不在。

มู้ เหวี่ยน ทา ปู้ ใจ้

โทรศัพท์ของฉันหมายเลข

我的电话号码是

หว่าอ เตอ เตี่ยน ฮว่า ห่าว หม่า

ซื่อ

โทรศัพท์ขัดข้องหรือเสีย

电话打不通

เตี้ยน ฮว่า ต่า ปู้ ทง

ใครกำลังพูด,
ใครกำลังโทรศัพท์

是谁在说

ซื่อ สู่ย ใจ๋ ซัวร์ว

是谁在打电话

ซื่อ สู่ย ใจ๋ ต่า เตี้ยน ฮว่า

บทที่ 2 คุณรู้สึกอย่างไร

เรื่องที่ 1 ภาพยนตร์เรื่องนี้เป็นอย่างไรบ้าง



คุณคิดว่าภาพยนตร์
เรื่องนี้เป็นอย่างไร

你觉得这部电影
怎么样

หนี่ เจวียะ เต๋อ เจร้อ ปู้ เตี่ยน
อิง เจิ้น เมอ หย่าง

ฉันชอบภาพยนตร์
เรื่องนี้มาก

我很喜欢这部电影

หว่าอ เหิน สี่ ฮวาน เจร้อ ปู้
เตี่ยน อิ่ง

ภาพยนตร์เรื่องนี้เศร้า

这部电影很悲惨

เจ้อ๋อ ปู้ เตี้ยน อี้ง ซี้ ฉั่น

ภาพยนตร์เรื่องนี้ตลก

这部电影很好笑

เจ้อ๋อ ปู้ เตี้ยน อี้ง ห่าว เสี่ยว

ฉันชอบมันมาก

我很喜欢

หว่าอ เห็น สี่ ฮวาน

ชอบ

喜欢

สี่ ฮวาน

ไม่ชอบ

不喜欢

ปู้ สี่ ฮวาน

กรณีที่เราชอบ จะใช้ในรูปประโยคบอกเล่า ยกตัวอย่างเช่น

ฉันชอบอาหารทะเล

我喜欢海鲜

หว่าอ สี่ ฮวาน ไห่ เซียน

ฉันชอบสุนัข

我喜欢狗

หว่าอ สี่ ฮวาน โกว่

ฉันไม่ชอบอาหารทะเล

我不喜欢海鲜

หว่าอ ปู้ สี่ ฮวาน ไห่ เซียน

ฉันไม่ชอบเดินไปโรงเรียน	我不喜欢走路去上学 หว่าอ ปู้ สี่ ฮวาน โจ้ว ลู่ ซวี ซ่าง เสวียะ
ฉันไม่ชอบสุนัข	我不喜欢狗 หว่าอ ปู้ สี่ ฮวาน โกว๋
ยอดเยี่ยม	优秀 โยว ลี้ว
แย่มาก	很糟 เหิน จาว
ฉันคิดว่าฉันไม่ชอบ	我想，我不喜欢。 หว่าอ เสี่ยง, หว่าอ ปู้ สี่ ฮวาน
ฉันชอบมัน	我喜欢它 หว่าอ ลี้ ฮวาน ทา
การขอโทษ เสียใจ	对不起 ตุ้ย ปู้ ฉี่
ผมขอโทษ	我对不起 หว่าอ ตุ้ย ปู้ ฉี่
ขอโทษที่มาช้า	对不起我迟到 ตุ้ย ปู้ ฉี่ หว่าอ ฉื่อ เต้า

ขอโทษครับ/ค่ะ

对不起

ด้าย ปู้ ฉี่

ขอโทษที่รบกวน

对不起我麻烦你

ด้าย ปู้ ฉี่ หว่อ หมา ผาน หนี

ขอโทษขอเวลาสักครู่

对不起，给我一下

时间

ด้าย ปู้ ฉี่, เก่ย หว่อ อี้ เซี่ย สือ เจียน

ฉันหวังว่าคุณ

我希望你能原谅我

จะให้อภัยฉัน

หว่อ ซี ว่าง หนี เหนิง เอวี่ยน

เลียง หว่อ

ผมเสียใจอย่างมาก

我很伤心

หว่อ เหนิน ซัง ซิน

ผมหวังว่าเรายังจะเป็น

我希望我们能成为

เพื่อนกันนะ

朋友

หว่อ ซี ว่าง หว่อ เหมิน เหนิง เฉิง

เหว่ย เฉิง โห่ยว่

มันเป็นความผิดของ

这是我自己的错

ฉันเอง

เจร้อ ซื่อ หว่อ จื่อ จี้ เตอ ฉวู้

ขอโทษด้วยที่ฉันมาสาย

对不起，我迟到了

ต๋ย ปู้ ฉี, หว่อ ฉือ เต้า เลอ

การตอบรับคำขอโทษ

歉意的回复

เจี่ยน อี้ เตอ หุย ฟู่

ไม่เป็นไร

没关系

เหมย กวน ซี้

อย่ากังวลไปเลย

不用担心

ปู้ ย่ง ตัน ซิน

ไม่มีปัญหา

没有问题

เหมย โห่ยว เวิน ถี

ฉันให้อภัยคุณ

我原谅你

หว่อ เอวี่ยน เลียง หนึ่

บทที่ 3
คุณคิดอย่างไร

เรื่องที่ 1 ส่วนวนที่ใช้สอบถามเกี่ยวกับ
ความคิดเห็น ได้แก่



คุณคิดอย่างไรเกี่ยวกับ

关于这件事你怎么想

กวน อวี เจ้อ เจี้ยน ซื่อ หนี่
เจิ้น เมอ เสี่ยง

คุณเห็นด้วยกับ.....หรือไม่

这件事你同意吗

เจ้อ เจี้ยน ซื่อ หนี่ ถง อี้ มา

สำนวนที่ใช้ตอบ ได้แก่

ในความคิดเห็นของฉัน

在我的意见

ไฉ่ หว่อ เตอ อี้ เจี้ยน

ฉันเห็นด้วย

我同意

หว่อ ถง อี้

ฉันไม่เห็นด้วย

我不同意

หว่อ ปู้ ถง อี้

ฉันไม่มีความเห็น

我没有意见

หว่อ เหมย โห่ยว อี้ เจี้ยน

เดินซื้อของ

购物

ไก่ว อู่

สำนวนที่ใช้ถาม

询问服务句子

เมื่อให้บริการ เช่น

ฮวั้น เวิน ผู้ อู่ จวี จื่อ

ฉันจะช่วยอะไรคุณได้บ้าง

我可以帮您什么

忙吗

หว่อ เช่อ อี้ ปิง หนิน เสิน เมอ

หมาง มา

คุณกำลังมองหา อะไรอยู่

你正在找什么呢

หนี เจิ้ง ใจ่ จ่าว เสิ่น เมอ เนอะ

ฉันจะช่วยให้คุณได้ไหม

我能帮你忙吗

หว่าอ เหนิง ปัง หนี หมาง มา

คุณต้องการความช่วยเหลือ
รีเปล่า

你需要帮忙吗

หนี ชวี เย่า ปัง หมาง มา

สำนวนที่ใช้ตอบเช่น

回复句子

หุ่ย ฟู่ จวี จื่อ

ฉันกำลังหา.....อยู่

我正在找

หว่าอ เจิ้ง ใจ่ จ่าว

ฉันต้องการ.....

我需要

หว่าอ ชวี เย่า

เรื่องที่ 2 การให้บริการด้านต่างๆ

สถานีตำรวจ

警察局

จิง ฉา จวี



มาลี ฉันทำหนังสือ
เดินทางหาย ฉันควรทำ
อย่างไร

马丽，我的护照
丢了。该怎么办
หม่า ลี หว่อ เตอ ฮู่จ้าว ติวเลอ
โก เจิ้น เมอ ป่าน

คุณควรไปที่สถานีตำรวจ
เพื่อแจ้งเกี่ยวกับเรื่องนี้

你应该去警察局报
告
หนี่ อิง โกว ชวี จิง ฉา จวี เป่า
เก้า

สวัสดีตอนเช้าครับ
คุณผู้หญิง มีอะไรที่ผม
สามารถทำเพื่อคุณ

早上好, 小姐有什么
给我帮忙吗
เจ้า ชั่ง ห่าว เสี่ยว เจี้ย โหย่ว
เสิ่น เมอ เก๋ย หว่อ ปัง หมาง มา

สวัสดีตอนเช้าคะท่าน
ฉันทำหนังสือเดินทาง
หายที่สถานีขนส่ง

早上好, 我的护照
在车站丢了
เจ้า ชั่ง ห่าว หว่อ เตอ ฮู้จ้าว ใจ
เชอ จ้าน ติว เลอ

มันเกิดขึ้นเมื่อไหร่
.....

什么时候发生的
เสิ่น เมอ ฮื่อ ไห้ว ฟา เซิง เตอ

ประมาณ 10 โมงของคืน
เมื่อวาน

昨晚 大概十点
จ้ว หว่าน ต้า ไก๋ ฮื่อ เตียน

ขอผมดูบัตรประจำตัว บัตร
ประชาชนของคุณหน่อยครับ

给我看你的身份证
เก๋ย หว่อ คั่น หนี่ เตอ เซิน เฟิน
เจ็ง

นี่ค่ะ

这就是.....
เจว้อ จิ้ว ฮื่อ

นี่คือ บันทึกลับแจ้งความ คุณนำ
บันทึกลับนี้ไปที่สถานทูตเพื่อทำ
หนังสือเดินทางใหม่

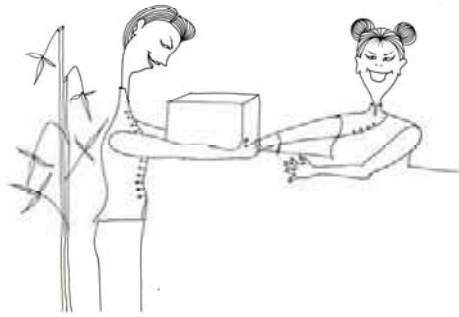
这是报告单,你把这
张报告单去大使馆
做新护照

เจ๊อ้อ ชื่อ เป้า แก้วตัน หนึ่ ปา
เจ๊อ้อ จาง เป้า แก้ว ตัน ซวี ต้า
สื่อ กวน จวี อี้ จ้าว

ที่ทำการไปรษณีย์

邮局

โหย่ว จวี



วันนี้คุณจะทำอะไร

今天你做什么

จิน เทียน หนึ่ จวี อ้อ เสิ่น เมอ

ฉันจะไปที่ทำการไปรษณีย์
เมื่อคืนฉันเขียนจดหมายถึง
ครอบครัวของฉัน

我要去邮局

หว่าอ เย่า ซวี โหย่ว จวี

โอ! ฉันจะส่งพัสดุและซื้อ
แสตมป์ด้วย

哦! 我要寄包果和
买邮票

โอ! หว่อ เย่า จี้ เป่า กั๋ว เหวอ
หม่าย โหย่ว เฟี้ยว

ไปกันเถอะ

去吧
ชวี ปา

ฉันจะส่งจดหมายฉบับนี้ไป
ประเทศไทย

我要寄这封信去泰
国

หว่อ เย่า จี้ เจ้าอู๋ เฟิง สั้น ชวี
ไท่ กั๋ว

ฉันจะต้องจ่ายค่าแสตมป์
เท่าไร

我要付多少邮票费
หว่อ เย่า ฟู่ ตั่ว ส่าว โหย่ว เฟี้ยว
เฟี้ย

2 เหรียญอเมริกัน นี่ครับ

这就是两块美元,
เจ้าอู๋ จี้ว ซื่อ เหลียง ไชว๋ เหม่ย
เหวียน

ขอบคุณค่ะ

谢谢
เจี้ย เจี้ย

ไม่เป็นไรครับ

没关系

เหมย กวน ซี

ขอโทษค่ะ ฉันต้องการส่ง
พัสดุนี้ไปประเทศไทย

对不起, 我要寄这
包果去泰国

ต๋ย บู้ ฉี่ หว่อ เย่า จี เจ้อ เปา
กั้ว ชวี ไท่ กั้ว

ใช้เวลากี่วันจากที่นี่ไป
ประเทศไทย

几天能到泰国

จี เทียน เหนิง เต้า ไท่ กั้ว

ฉันต้องจ่ายเท่าไร

我得付多少钱?

หว่อ เตย ฟู่ ตั้ว ส่าว เฉียน

ธนาคาร

银行

หยิน ทาง



คุณต้องการแลกเปลี่ยน
เท่าไร

你要换多少

นี่ เยา ฮวัน ตัว สาว

ฉันจะได้กี่บาทสำหรับเงิน
100 ดอลลาร์

一百美元我能得多少
泰币

อ๊ ปาย เม่ย เหวียน หว่อ เหนิง เตอ
ตัว สาว ไท่ ปี้

ฉันต้องการแลก 20
ดอลลาร์

我要换二十美元

หว่อ เยา ฮวัน เอ้อ สือ เม่ย เหวียน

ฉันขอขึ้นเงินเช็คเดินทาง
ได้ไหม?

我能从旅游支票兑成
现款吗

หว่อ เหนิง ฉง ลวี่ โหยว จื่อ เพี้ยว
ตุ้ย ฉิง เสี่ยน ข่วน มา

กรุณาเซ็นชื่อตรงนี้

请在这儿 签名

ฉิ่ง ไจ้ เจร้อ (เออร์) เซียน หมิง

คุณต้องการแลกเป็นเงิน
ธนบัตรชนิดไหน

你要换什么钞票

หนี่ เย่า ฮ้วน เลิ่น เมอ ชาว เพี้ยว

คุณต้องการเงินสกุลไหน

你要换什么货币

หนี่ เย่า ฮ้วน เลิ่น เมอ ฮั่ว ปี้

คุณต้องการธนบัตรหรือเงิน
เหรียญ

你要换钞票还是硬币

หนี่ เย่า ฮ้วน ชาว เพี้ยว หาย ซื่อ
อั้ง ปี้

ฉันอยากจะเปิดบัญชีที่นี่

我想在这开个账户

หว่าอ เสี่ยง ไจ้ เจร้อ ไค เก่อ จั้ง ฮู้

บัญชีออมทรัพย์

储蓄账户

ฉู ฮี้ จั้ง ฮู้

บัญชีเงินฝากประจำ

定期存款账户

ตั้ง ฉี ฉุน ช่วน จั้ง ฮู้

ฉันขอถอนเงิน 1,000 บาท

我支一千块

หว่าอ จื่อ อี้ เซียน ไช้ว

ฉันขอขึ้นเช็คนี้เป็นเงินสด

我想从这支票兑成
现款

หว่อ เสี่ยง ฉง เจ้อ จื่อ เพี้ยว
ตุ๋ย ฉิง เสี่ยน ช้วน

ฉันจะแลกเงินได้ที่ไหน

我能在哪儿换钱

หว่อ เหนิง ใจ๋ หน้า (เออร)
ฮ้วน ฉีเยน

อัตราแลกเปลี่ยนวันนี้
เท่าไร?

今天货币汇率多少

จิน เทียน ฮั่ว ปี้ ฮู่ย ลวี่ ตัว ส่าว

เงินสกุลอะไร

哪国货币

หนา กั๋ว ฮั่ว ปี้

การขอบคุณ

感谢

กั๋น เซี่ย

ขอบคุณ (มาก)

很感谢

เหิ่น กั๋น เซี่ย

ขอบคุณสำหรับความ
ช่วยเหลือของคุณ
ผมรู้สึกประทับใจจริงๆ

很感谢你的帮忙
我觉得对你有深刻的
好印象

เห็น กั้น เซี่ย หนี เตอ ปัง หมาง
หว่าอ เจวี่ย เตอ ตู้ย หนี โหย่ว เซิน
เค่อ เตอ ห่าว อี้น เซียง

การตอบรับคำขอบคุณ

感谢回复词

กั้น เซี่ย หุย ฟู่ ฉื่อ

ไม่เป็นไร

没关系

เหมย กวน ซี

บทที่ 4
โรงแรมและร้านอาหาร

เรื่องที่ 1 เช็คอินโรงแรม



ผมอยากทำการ
จองโรงแรมครับ

我要定房间

หว่อ เย่า ตั้ง ผิง เจียน

ผมจะมาพักในวันที่.....

我要在.....号住

หว่อ เย่า ไ้ห้าว จู้

ผมจะพักสามคืนครับ

我要住三天

หว่อ เย่า จู้ ซัน เทียน

ผมจะพักห้องคนเดียวครับ

我要单人间

หว่อ เย่า ตัน เหวิน เจียน

ผมอยากได้ห้องแบบ
ไม่สูบบุหรี่

我要不抽烟的房间
หว่าอ เย่า ปู้ โซว เอียน เตอ ผิง เจียน

เรื่องที่ 2 เช็คเอาท์โรงแรม

สวัสดีค่ะ
มีอะไรให้ช่วยไหมคะ

你好, 有什么要帮忙吗
หนึ่ ท้าว, โห่ยว เสิ่น เมอ เย่า ปิง
หมาง มา

ผมอยากจะเช็คเอาท์ครับ

我要退房
หว่าอ เย่า ทูย ผิง

ชื่อและหมายเลขห้องพัก
ของคุณล่ะคะ

你的名和房间号码
หนึ่ เตอ หมิง เทอ ผิง เจียน ท้าว
หม่า

หวัง ต้า เหว่ย ห้อง 706

王大伟
七零六号房间
ซี หลิง ลีว ห้าว ผิง เจียน

ตอนเช้านี้คุณได้ใช้บริการ
ของทางโรงแรมอะไรบ้างคะ

今天早上您有用饭店
的哪些服务
จิน เทียน เจ่า ช่าง หนิน โห่ยว ย้ง
ฟาง เตียน เตอ หน่า เซีย ผู้ อู๋

ไม่เลย ผมไม่ได้ใช้บริการ
อะไรเลย

没什么服务
เหมย ย่ง เส้น เมอ ผู้ อู๋

ผมจะสามารถชำระโดยบัตร
เครดิตใหม่ครับ

我能用信用卡吗
หว่อ เหนิง ย่ง ซิน ย่ง ซ่า มา

ได้ค่ะ ขอบัตรคุณหน่อยค่ะ
นี่ครับ

可以，给我信用卡
เขอ อี้ เกย หว่อ ซิน ย่ง ซ่า

กรุณาเซ็นชื่อตรงนี้ค่ะ

请在这儿签名
ฉิง ไ้ เจ้อ (เออร์) เซียน หมิง

สัมภาระของคุณมีกี่ชิ้นคะ

你的行李有几件
หนี่ เตอ สิง หลี โห่ยว จี้ เจี้ยน

ขอให้คุณมีความสุข

祝你快乐
จู้ หนี่ ไ้ไว เล่อ

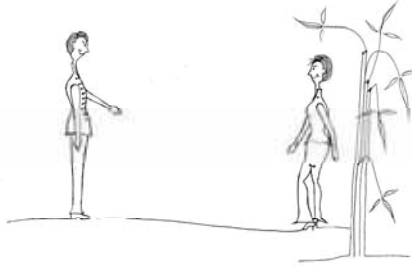
ขอบคุณครับ

谢谢
เซี่ย เซี่ย

แล้วเจอกันใหม่

再见
ไ้ เจี้ยน

เรื่องที่ 3 โรงแรมและร้านอาหาร



สวัสดี มีโต๊ะว่างสำหรับ
2 คนไหม

你好，有两个空位
吗

หนี ห่าว, โหย่ว เหลียง เก้อ
คัง เว่ย มา

ขอโต๊ะสำหรับ คน

我要.....个座位

หว่า เย่าเก้อ จั๋ว เว่ย

โต๊ะตรงมุมนั้นจองแล้ว
หรือยัง

那边的座位有人定
了吗

น่า เปียน เตอ จั๋ว เว่ย โหย่ว
เหริน ตี้ง เล่อ มา

ขอโทษ โต๊ะตัวนี้จองแล้ว
หรือยัง

对不起 那张桌子有
人定了吗

ต๋ย ปู้ ชี้ น่า จาง จั๋ว จี โหย่ว
เหริน ตี้ง เล่อ มา

ฉันอยากได้โต๊ะ
ตรงกลางๆ มากกว่า

我想要中间的桌子
หว่าอ เสียง เย่า จง เจียน เตอ
จั่ว จี้

เราเอาโต๊ะสองตัวนี้มาต่อกัน
ได้ไหม

我们可以把两张卓
连起来吗
หว่าอ เมิน เซ่อ อี้ ปา เหลียง จาง
จั่ว เหลียน ฉี หลาย มา

ทานอาหารกับเราไหม

你来跟我们吃饭吗
หนี่ หลาย เกิน หว่าอ เมิน ซื่อ
ฟ่าน มา

ช่วยทำความสะอาดโต๊ะให้
ด้วยได้ไหม

帮擦一擦桌子好吗
ปัง ซา อี้ ซา จั่ว จี้ ห่าว มา

เอาผ้าเช็ดปากมาให้ฉันด้วย

我要口巾
หว่าอ เย่า ไค่ว จิน

อาหารพิเศษของที่นี่มีอะไร

这里有什么特菜
เจ้อ หลี โหย่ว เสิน เมอ เท่อ ไช่

อาหารพิเศษของวันนี้มีอะไร

今天有什么特菜
จิน เทียน โหย่ว เสิน เมอ เท่อ ไช่

จะต้องคอยนานไหม

等久吗
เต็ง จี้ มา

มีอะไรที่เสร็จอยู่แล้วบ้าง

有什么做好了

โหย่ว เสิ่น เมอ จว้อ ห่าว เลอ

มีภัตตาคารอยู่แถวๆ นี้บ้าง
ไหม?

附近有餐厅吗

ฟู จิ้น โหย่ว ซาน ทิง มา

ฉันจะไปหาของทานได้ที่
ไหน?

我能去哪里吃饭

หว่าอ เหนิง ชวี หนา หลี ชว้อ ฟ่าน

คุณแนะนำภัตตาคารที่ดี
และไม่แพงให้ฉันได้ไหม

你可以介绍价钱不
贵而好吃的餐厅给
我吗

หนี่ เซ่อ อี้ เจีย ส่าว เจีย ฉียน ปู
ก๊วย เออร์ ห่าว ชว้อ เตอ ซาน ทิง
เก๋ย หว่าอ มา

ในโรงแรมมีภัตตาคาร
อยู่ที่แห่ง

这家饭店有几家
餐厅

เจว้อ เจีย ฟ่าน เตียน โหย่ว จี
เจีย ซาน ทิง

คุณบริการอาหารเช้า
ที่ไหน

你的早餐在哪里

หนี่ เตอ เจ่า ซาน ไจ้ หนา หลี

คือพีซีของโรงแรมเปิด
ตลอดวันตลอดคืน

饭店的咖啡厅整天
营业

ฟ่าน เตี่ยน เตอ คา เพย ทิง เจิง
เทียน อิง เอ้ย

ไปทานอาหารกลางวัน
กันไหม?

一起去吃午餐吗

อี ซี ชวี หรือ อู่ ซาน มา

ฉันทานอาหารกลางวัน
เรียบร้อยแล้ว

我吃过午餐了

หว่าอ หรือ กั๋ว อู่ ซาน เลอ

คืนนี้เราจะทานอาหาร
ด้วยกันหรือเปล่า

今晚我们一起吃 饭
吗

จิน หว่าน หว่าอ เมิน อี้ ซี หรือ
ฟ่าน มา

ฉันหิวมาก ฉันหิวเหลือเกิน

我很饿

หว่าอ เทิน เอ้อร

ฉันไม่หิวเลย

我不饿

หว่าอ ปู่ เอ้อร

เราอยากลองทานอาหาร
พื้นเมืองดู

我想尝一尝本土菜

หว่าอ เสียง ชาง อี้ ชาง เปิ่น อู่ ไช่

เราจะไปทานกันที่ไหนดี

我们去哪儿吃饭

หว่าอ เมิน ซวี หน่า (เออร) ซวีอ
ฟ่าน

คุณยังเสิร์ฟอาหารกลางวัน
อยู่หรือเปล่า

你还有服务午餐吗

หนี ไท่ โหย่ว ฝู อู่ อู่ ซาน มา

อาหารกลางวันที่เป็นชุด
มีไหม

午餐有套餐吗

อู่ ซาน โหย่ว เท่า ซาน มา

คุณมีอาหารร้อนๆ ขายหรือ
เปล่า

你有什么热盘菜吗

หนี โหย่ว เสิน เมอ เร้อ ผาน ไช่
มา

เรื่องที่ 4 เช็คอินที่สนามบิน



สวัสดีครับ คุณจะช่วยผม
ได้ไหม

你好，你能帮我吗
นี่ ห่าว, นี่ เหนิง ปัง หว่อ มา

นี่เป็นตั๋วของผม ผมจองสาย
การบินของคุณสำหรับไป.....
ผมจะต้องทำอะไรบ้าง

这是我的机票，我
定你们去.....的机
票，我得做些什么
เจ้อ ชื่อ หว่อ เตอ จี เพี้ยว, หว่อ
ตั้ง นี่ เหมิน ชวีเตอ จี เพี้ยว,
หว่อ เตย จื่อ เซีย เลิน เมอ

นี่ครับ มีอะไรอีกไหม

这就是....还有其他吗
เจ้อ จื่อ ชื่อ... ไท โหย่ว ฉี ทา มา

ขอบคุณครับ
แล้วผมต้องกลับมาหาคุณอีก
ไหมครับ

谢谢, 我还要回来找
你吗

谢谢 谢谢, หว่อ ไ่ เย่า หุย หลาย
จ้าว หนี มา

บอกผมด้วยต้องไปขึ้นเครื่อง
กี่โมง

告诉我几点要登机

เก้า สู้ หว่อ จี้ เตี่ยน เย่า เติง จี้

ขอบคุณครับ

谢谢

谢谢 谢谢

เรื่องที่ 5 โดยสารรถไฟ



ตัวไป-กลับใช้ได้นานเท่าไร

去程车票可以用
多久

ชวี ฉิง เซอ เพี้ยว เซอ อี้ ย้ง
ตัว จี้ว

ฉันต้องเปลี่ยนรถไฟหรือไม่

我得换火车票吗

หว่าอ เต๋ย ฮ้วน ฮั่วอ เซอ เพี้ยว มา

เราต้องไปเปลี่ยนรถที่ไหน

我们在哪里换车

หว่าอ เมิน ใจ้ หนา หลี ฮ้วน เซอ

เราต้องเปลี่ยนรถไฟกัน
กี่ครั้ง

我们得换几次火车

หว่าอ เมิน เต๋ย ฮ้วน จี้ ซื่อ ฮั่วอ
เซอ

รถออกจากชานชาลาไหน

车在哪个月台出发

เซอ ใจ้ หนา เก้อ เยวี่ย ไถ ชู ฟา

รถด่วนจาก...จะเข้าชานชาลา
ไหน

快车在哪个月台到
达

ไซ่ว เซอ ใจ้ หนา เก้อ เยวี่ย ไถ
เต้า ต้า

ขอตั๋วชั้นหนึ่งไป.....สองที่นั่ง

要两张一等去.....的
车票

เย่า เหลียง จาง อี้ เต็ง ฮั่ว
เตอ เซอ เพี้ยว

คุณจะเดินทางไปที่ไหน

你要去哪里

หนี่ เย่า ฮั่ว หนา หลี

ขोजองตุนอนได้ไหม

可以定睡车厢吗

เชอ อี้ ดิ่ง สู้ย เชอ เชียง มา

ชั้นหนึ่งหรือชั้นสอง

一等还是二等

อี้ เต็ง ไห่ ซื่อ เอ้อร์ เต็ง

ชั้นสอง ไป

二等去

เอ้อร์ เต็ง ชวี

เด็กได้ลดราคาหรือไม่

小孩有打折吗

เชียว ไห โหย่ว ต่า เจอ มา

ถ้าไป-กลับภายในวันเดียว

如果一天来回打折

จะได้ลดเท่าไร

多少

หฺรู กั๋ว อี้ เทียน หลาย หุย ต่า

เจอ ตัว ส่าว

จองที่นั่งที่นี้ได้ไหม

能在这定位吗

เหนง ไจ้ เจ้อร์ ดิ่ง เว่ย มา

ฉันจะแวะระหว่างทางตามใจ

我可以在路上随意

ขอบได้ไหม

下车吗

หว่าอ เชอ อี้ ไจ้ ลู่ ช่าง สู้ย อี้ เซี่ย

เชอ มา

รถจากเซี่ยงไฮ้ตรงเวลาไหม

从上海的车准
时到吗

ฉง ซ่าง ไห่ เตอ เซอ จุ่น สือ
เต้า มา

รถสินค้ามาช้า

货车迟到

ฮั่ว เซอ ฉือ เต้า

รถด่วนเข้าเร็วก่อนกำหนด

快车提前到

ไคว้ว เซอ ถี ฉีเยิน เต้า

มีรถไฟจากกวางโจวต่อไป
หนานจิงไหม

从广州到南京有
火车吗

ฉง กวางโจว เต้า หนานจิง โหย่ว
ฮั่ว เซอ มา

จะหาคนยกกระเป๋าได้ที่ไหน

要去哪里找提箱人

เย่า ชวี หน่า หลี่ เจ่า ถี เซียง
เหริน

ช่วยถือกระเป๋าฉันไปชานชาลา
ที่ 3 ด้วย

帮我拿箱子到第三
月台

ปัง หว่อ หน่า เซียง จี เต้า ตี้ ซัน
เยวี่ย ไถ

พบกันที่ชานชาลา 9 นะ

在第九月台见啊

ไจ้ ตี้ จี้ว เยวี่ย ไถ เจียน อา

ช่วยพาฉันไปสถานีรถไฟหน่อย

带我去火车站

ไต้ หว่อ ชวี ฮว้อ เซอ จ้าน

เร็วหน่อยได้ไหม?

可以快点吗

ฉันต้องไปขึ้นรถไฟ

我要上火车

เซ่อ อี้ ไชว เตี่ยน มา หว่อ เย่า

ซ่าง ฮว้อ เซอ

สถานีรถไฟอยู่ที่ไหน

火车站 在哪

ฮว้อ เซอ จ้าน ไจ้ หนา

ที่จองตั๋วอยู่ที่ไหน

在哪里订票

ไจ้ หนา หลี่ ตั่ง เพี้ยว

รถไฟไปปักกิ่งขบวนต่อไป

去北京的火车几点

จะออกกี่โมง

出发

ชวี เปี้ย จิง เตอ ฮว้อ เซอ จี้

เตี่ยน ชู ฟา

รถไฟไปก๊วยหลินขบวนสุดท้าย

最后一班去桂林的

ออกกี่โมง

火车几点出发

จ्यू โฮ่ว อี้ ปัน ชวี ก๊วย หลิน เตอ

ฮว้อ เซอ จี้ เตี่ยน ชู ฟา

วันนี้มีรถไฟไปเทียนจินไหม

今天有火车去天津
吗

จิน เทียน โหย่ว ฮั่ว เซอ ชวี
เทียน จิน มา

ตั๋วชั้น 2 ไปเทียนจินหนึ่งใบ

去天津的二等票
一张

ชวี เทียน จิน เตอ เอ้อร เต็ง
เฟี้ยว อี้ จาง

เที่ยวเดียวหรือไป-กลับ

一程或来回

อี้ ฉิง ฮั่ว หลาย หุย

บทที่ 5
ประโยคที่ควรรู้

เรื่องที่ 1 ประโยคที่ควรรู้



ฉันชอบร้องเพลง

我喜欢唱歌

หว่อ ลี ฮวาน ช่าง เกอ

ฉันชอบอ่านหนังสือ

我喜欢看书

หว่อ ลี ฮวาน คั่น ชู

ขอน้ำแก้วหนึ่งครับ

给我一杯水

เก๋ย หว่อ อี้ เปย สู่ย

เกาะไหหลำเป็นเกาะที่
สวยงามแห่งหนึ่ง

海南岛 是一个美丽
的岛

ไห่ หนาน ต่าว ซื่อ อี้ เก้อ เหมย ลี
เตอ ต่าว

คุณพูดว่าอย่างไร

你怎么说

หนึ่ เจิ้น เมอ ชัวว

กรุณาเปิดประตูด้วย

请开门

ฉิ่ง ไค เหมิน

กรุณาปิดหน้าต่างด้วย

请关窗户

ฉิ่ง กวน ชวง หู่

กรุณาเปิดไฟ

请开灯

ฉิ่ง ไค เติง

กรุณาปิดไฟ

请关灯

ฉิ่ง กวน เติง

หาอะไรกินกันเถอะ

找东西吃吧!

เจ่า ตง ซี ชว้อ ปะ

คุณอยากกินอะไรไหม

你想吃什么吗

หนึ่ เสี่ยง ชว้อ เลิน เมอ มา

ผมพูดภาษาอังกฤษได้นิด
หน่อย

我会说一点英语

หว่าอ ฮู่ย ชว้ว อี้ เตียน อิง อวี

เสียใจด้วย ตอนนี้ไมค์
ไม่อยู่

对不起目前话筒不在

ต๋ย ปู้ ฉี่ มู่ เฉียน ฮว่า ถง ปู้ ใจ

ผมขอกาแฟ

给我一杯咖啡

เก๋ย หว่อ อี้ เปย คา เฟย

กรุณาช่วยฉันด้วย

请救救我

ฉิ่ง จี้ว จี้ว หว่อ

งานคุณเป็นอย่างไรบ้าง

你的工作怎么样

หนี่ เตอ กงจี้ว เจิ้น เมอ หย่าง

อร่อยมาก

很好吃

เหิน ท่าว ชวี่อ

แล้วของคุณล่ะ

你的呢

หนี่ เตอ เนอะ

กรุงเทพฯ เป็นอย่างไร

曼谷怎么样

ม่าน กู๋ เจิ้น เมอ หย่าง

คุณคิดอย่างไรกับ

你想泰国怎么样

ประเทศไทย

หนี่ เสี่ยง ไท่ กั๋ว เจิ้น เมอ หย่าง

กำลังจะไปไหน

正在去哪

เจิ้ง ใจ๋ ชวี่ หน่า

กำลังทำอะไรอยู่

正在做什么

เจิ้ง ใจ๋ จี้ว เสิน เมอ

คุณชอบงานนั้นไหม

你喜欢那工作吗

หนี สี่ ฮวาน น่า กง จั้ว มา

มันสนุกไหม

它有趣吗

ทา โหย่ว ชวี มา

คุณว่ายน้ำได้ไหม

你会游泳吗

หนี ฮุย โหยว หย่ง มา

คุณสูบบุหรี่หรือเปล่า

你会抽烟吗

หนี ฮุย โชว เอียน มา

ฉันเคยเห็นคุณมาก่อน

我曾见过你

หว่าอ ฉิง เจียน กั้ว หนี

กรุณาพูดช้า ๆ หน่อยได้
ไหม

请说慢一点可以吗

ฉิ่ง ชว้ว ม่าน อี้ เตียน เซอ อี้ มา

มันน่าเบื่อ

它很腻

ทา เห็น นี

มันน่าตื่นเต้น

它很紧张

ทา เห็น จิน จาง

ผมอยากจะซื้ออะไรดีมั๊ย
หน่อย

我想买一点饮料

หว่าอ เสียง หม่าย อี้ เตียน อิ้น เลี้ยว

อาหารมื้อเย็นนี้เยี่ยมมาก	这顿晚饭很好吃 เจ้อ๋อ ดุ่น หว่าน ฟ่าน เหิน ห่าว ซื่อ
ดูแลตัวเองด้วยนะ	保重自己啊 เป่า จั่ง จื่อ จื่อ อา
เธอดูไม่สบายเลยนะ	看你不舒服阿 คั่น หนึ่ ปู้ ชู ฟุ อา
เธอดูหน้าซีด (มาก)	你的脸很白 หนึ่ เตอ เหลียน เหิน ป่าย
ฉันรู้สึกดีขึ้นแล้ว	我觉得好点了 หว่าอ เจวี่ เตอ ห่าว อี้ เตียน เลอ
ฉันรู้สึกไม่สบาย	我觉得不舒服 หว่าอ เจวี่ เตอ ปู้ ชู ฟุ
ตอนนี้ฉันสบายดี	现在我很好 เสียน ไจ้ หว่าอ เหิน ห่าว
ฉันปวดหัว/ปวดฟัน	我头疼/牙疼 หว่าอ โถว เถิง / หย่า เถิง



ฉันปวดท้อง/ปวดหลัง

我肚子疼/背疼

หว่าอ ตู้ จี เถิง / เป้ย เถิง

ฉันเจ็บตา/เจ็บคอ

我结膜炎 / 喉咙痛

หว่าอ เจี้ย ม้อ เหวี่ยน / โทหว หลง
ท่ง

ฉันเป็นหวัด

我感冒

หว่าอ กั้น เม่า

ฉันเป็นไข้นิดหน่อย

我有点发烧

หว่าอ โหย่ว เตี้ยน ฟา เซา

ฉันรู้สึกหนาวสั่น/มีหนาว

我觉得很冷/ 头疼

หว่าอ เจวี่ย เตอ เห็น เหลิง / โถวเถิง

เจ็บขา

脚痛

เจี้ยว ท่ง

ฉันคิดว่า ฉันแค่เหนื่อย
เท่านั้น

我以为我只是累罢了

หว่าอ อี้ เหวย หว่าอ จื่อ ซื่อ เล่ย
ป้า เลอ

เรื่องที่ 2 กิจวัตรประจำวัน



ตื่นนอน/รู้สึกตัว

起身/醒了

ฉี เซิน / ลีง เลอ

อาหารเช้า

早饭

เจ้า ฟาน

อาหารกลางวัน

午饭

อู่ ฟาน

อาหารเย็น

晚饭

หว่าน ฟาน

เวลาว่าง

空间

คัง เจียน

แทบจะไม่

很少

เหิน ส่าว

เรื่องที่ 3 การสอบถามเรื่องสุขภาพ



คำถาม

เธอสบายดีหรือ

你好吗

หนີ ท่าว มา

อาการของคุณ
เป็นอย่างไรบ้าง

你的病怎么样

หนີ เตอ ปั้ง เจิ่น เมอ หย่าง

คุณมีอาการปวดศีรษะไหม

你头疼吗

หนີ โถว เถิง มา

ตัวร้อนหรือไข้ขึ้นไหม

发烧吗

ฟา เซา มา

ตอนนี้คุณรู้สึกอย่างไร

现在你觉得怎么样

เสี้ยน ใจ้ หนີ เจวีย เตอ เจิ่น เมอ
หย่าง

คุณเจ็บหรือเปล่า

你疼吗

หนີ เถิง มา

เรื่องที่ 4 การถามทิศทาง

ขอโทษครับ

(ใช้เริ่มก่อนการถาม)

对不起

ต๋ย ปู้ ฉี่

คุณรู้ไหมว่า ... อยู่ที่ไหน

你知道吗.....在哪里

หนี่ จื่อ เต้า มา ไ้ หนา หลี่

คุณรู้จักทางที่จะไป .. ไหม

你会去.....吗

หนี่ ฮู่ย ชวีมา

โทรศัพท์สาธารณะใกล้

ที่สุดอยู่ที่ไหน

最近的公用电话在哪

จู้ย จิ้น เตอ กง ย่ง เตี้ยน ฮว่า ไ้

หนา

ไม่ทราบว่าผมจะไป

ได้อย่างไร

我要去.....不知道怎么

走

หว่าอ เย่า ชวี.....ปู้ จื่อ เต้า เจิน เมอ

โจ้ว

การบอกทิศทาง



เลี้ยวซ้าย / เลี้ยวขวา

左拐/右拐

จั่ว ไ้ว / โย่ว ไ้ว

ทางซ้าย / ทางขวา

左边/右边

จ้าว เปียน / โย่ว เปียน

ตรงไปข้างหน้า

直走

จื้อ โจ้ว

เดินผ่านไป

走过去

โจ้ว กั๋ว ชวี

เดินไปเรื่อย ๆ

直走.....到

จนกระทั่งถึง.....

จื้อ โจ้วได้

อยู่ใกล้กับ

在.....附近

ไจ้ฟู่ จิ้น

ไม่ไกลจากที่นี่

离这不远

หลี่ เจ้อ ปู้ หยวน

ไกลจากที่นี่มาก

离这很远

หลี่ เจ้อ เหิน หยวน

อยู่ห่างจากนี้ 5 กิโลเมตร

离这五公里

หลี่ เจ้อ อู่ กง หลี่

มันอยู่ห่างจากที่นี่

离这五百米

ประมาณ 500 เมตร

หลี่ เจ้อ อู่ ป้าย หมี่

เรื่องที่ 5 การถามเวลา



ขอโทษครับ ก็โมงแล้วครับ 对不起几点了
ตุ้ย ปู้ ฉี่ จี้ เตี่ยน เลอ

การตอบเรื่องเวลา 时间回达
สี่อ เจียน หุย ต่า

7 นาฬิกา 七点
ฉี่ เตี่ยน

6.20 六点二十分
ลิว เตี่ยน เอ้อร สือ เฟิน

3.55 三点五十五分
ซัน เตี่ยน อู่ สือ อู่ เฟิน

8.15 八点一刻
ปา เตี่ยน อี้ เคอ

10.30

十点半

สี่ เตียน ปั้น

9.45

九点三刻

จิว เตียน ซัน เคอ

เที่ยงวัน

中午

จง อู่

เที่ยงคืน

半夜

ป้าน เอ้ย

ตอนเช้า

早上

เจ่า ซ่าง

ตอนบ่าย

下午

เซี่ย อู่

ตอนเย็น

傍晚

ปั้ง หว่าน

ตอนกลางคืน

晚上

หว่าน ซ่าง

บทที่ 6
คำศัพท์ต่างๆ

เรื่องที่ 1 อาการเจ็บปวด



ปวดหู

耳疼

เอ๋อร์ เถิง

อาการไอ

咳嗽

เช่อ โช่ว

แผลไฟไหม้

烧伤

ชาว ช้ง

แผลถลอก

挫伤

ชัว่ ซ่าง

ความเครียด

应变

อั้ง เปี้ยน

ปวดกล้ามเนื้อ

肌肉疼痛

จี โล่ว เถิง ทัง

อาการสะอึก

呃逆

เอ๋อ นี



ยาหยอดตา

眼药水

เหยียน เย่า สู่ย

ยาหยอดหู

滴耳液

ตี้ เอ๋อ เอี๋ยะ

ยาเม็ด

药片

เย่า เฟี๋ยน

ผ้าพันแผล

绷带

เป็ง ไ้

อาการท้องผูก

便秘

เปี๋ยน มี

เรื่องที่ 2 ยานพาหนะ

รถยนต์

汽车

ชี่ เซอ



รถแท็กซี่

出租车

ชรู จู เซอ



รถประจำทาง

公共汽车

กง กิ่ง ชี่ เซอ

รถทัวร์

旅游汽车

ลวี โหยว ชี่ เซอ

รถไฟ

火车

ฮั่ว เซอ

เครื่องบิน

飞机

เฟย จี

เรือ

船

ฉวน

ท่าเรือ

码头

หม่า โถว

ป้ายรถเมล์

公交车站

กง เซอ จ้าน

สถานีขนส่ง

车站

เซอ จ้าน

สนามบิน

机场

จี ฉาง

สถานีรถไฟ

火车站

ฮั่ว เซอ จ้าน

รถจักรยาน

自行车

จื่อ ลิง เซอ

รถจักรยานยนต์

摩托车

หมอ ทัว เซอ

รถบรรทุก

卡车

ซ่า เซอ

ทางหลวง

公路

กง ลู่

ทางลัด

快捷路

ไช่ว เจี้ย ลู่

นั่งรถเมล์/โดยสาร

坐/乘公共汽车

รถประจำทาง

เฉิง / จั้ว กง กั้ง ซี้ เซอ

นั่งเรือข้ามฟาก

坐渡船

จั้ว ตู้ ฉวน

ค่าโดยสาร

票价

เพี้ย เจี้ย

เรื่องที่ 3 ตำแหน่งที่ตั้งและทิศทาง

ตรงข้าม

相反

เซียง ฝ่าน

ใกล้

近

จึ้น

ไกล

远

หยวน

ติดกับ/ถัดจาก

相邻/下一个

เซียง หลิน เซี่ย อี้ เก้อ

ข้าง ๆ

侧 / 旁

เซอะ / ผ่าง

ใกล้ ๆ กับ

相近

เซียง จึ้น

ข้างหน้า

前边

เฉียน เปียน

ข้างหลัง

后面

โฮ่ว เมียน

ระหว่าง

之间

จื่อ เจียน

ด้านขวามือ

右手边

โย่ว โช่ว เปียน

ด้านซ้ายมือ

左手边

จั่ว ไช่ เปียน

ตรงหัวมุม

角

เจี่ยว

บน

上

ชาง

ใน

内

เน่ย

ที่

在

ไจ้

เรื่องที่ 4 สีต่างๆ ที่ควรรู้

สีต่างๆ

สีขาว

白色

ปายเซ่อ

สีเหลือง

黄色

ฮว่างเซ่อ

สีแดง

红色

หงเซ่อ

สีม่วง

紫色

จือเซ่อ

สีน้ำเงิน

蓝色

หลานเซ่อ

สีดำ

黑色

เฮยเซ่อ

สีน้ำตาล

棕色

จงเซ่อ

สีเขียว

绿色

ลวีเซ่อ

สีเทา

灰色

ฮุยเซ่อ

สีทอง

金色

จินเซ่อ

สีส้ม

橙色

เฉิงเซ่อ

เรื่องที่ 5 ตัวเลข

1	一 อี
2	二 เอ้อร
3	三 ซัน
4	四 ซื่อ
5	五 อู่
6	六 ลิว
7	七 ชี
8	八 ปา

9

九
จิ่ว

10

十
สิ่ว

11

十一
สิ่วอี้

12

十二
สิ่วเอ้อว

20

二十
เอ้อรสิ่ว

30

三十
ซันสิ่ว

40

四十
ซื่อสิ่ว

50

五十
อู่สิ่ว

60

六十
ลิวสิ่ว

70	七十 ชีสือ
80	八十 ปาสือ
90	九十 จิวสือ
100	一百 ฮี้ปาย
200	二百 เอ้อรปาย
1000	一千 ฮี้เซียน
10,000	一万 ฮี้ว่าน
การลดราคา	打折 ต้า เจ้อ
ลดราคาได้เท่าไหร่	能打折多少 เหนิง ต้า เจ้อ ตั่ว ส่าว

5%

九五折

จิว อู่ เจ้อ

10%

九折

จิว เจ้อ

15%

八五折

ปา อู่ เจ้อ

20%

八折

ปา เจ้อ

50%

五折

อู่ เจ้อ

คณะผู้จัดทำ

คณะทำงานจัดทำหนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน

ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน

- | | | |
|-----------------------------|---------------|--|
| 1. นายประเสริฐ บุญเรือง | บุญเรือง | เลขาธิการ กศน. |
| 2. นายชัยยศ อิ่มสุวรรณ | อิมสุวรรณ | รองเลขาธิการ กศน. |
| 3. นางวาทินี จันทรีโอกุล | จันทรโอกุล | ผู้เชี่ยวชาญเฉพาะด้านพัฒนา
สื่อการเรียนการสอน |
| 4. นางกนกพรรณ สุวรรณพิทักษ์ | สุวรรณพิทักษ์ | ผู้เชี่ยวชาญเฉพาะด้านเผยแพร่
ทางการศึกษา |
| 5. นางศุทธิณี งามเขตต์ | งามเขตต์ | ผู้อำนวยการกลุ่มพัฒนาการศึกษา
นอกโรงเรียน |
| 6. นายสุรพงษ์ มั่นมะโน | มั่นมะโน | กลุ่มพัฒนาการศึกษานอกโรงเรียน |
| 7. นายศุภโชค ศรีรัตนศิลป์ | ศรีรัตนศิลป์ | กลุ่มพัฒนาการศึกษานอกโรงเรียน |
| 8. นางสาวสุลาง เพ็ชรสว่าง | เพชรสว่าง | กลุ่มพัฒนาการศึกษานอกโรงเรียน |
| 9. นางสาวอลิศรา บ้านชี | บ้านชี | กลุ่มพัฒนาการศึกษานอกโรงเรียน |

คณะทำงานจัดทำเนื้อหา/บรรณาธิการ

- | | | |
|------------------------------------|----------------|---|
| 1. นางสุชนิษฐ์ ปิยะวิทยานนท์ | ปิยะวิทยานนท์ | สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริม
การศึกษาเอกชน |
| 2. นางอำนวยการ คุณสุข | คุณสุข | สำนักงาน กศน. จังหวัดจันทบุรี |
| 3. นางพรทิพย์ พรรณนิทานนท์ | พรรณนิทานนท์ | กลุ่มพัฒนาการศึกษานอกโรงเรียน |
| 4. นางสาวธัญญลักษณ์ ศรีจันทร์โรตม์ | ศรีจันทร์โรตม์ | กลุ่มพัฒนาการศึกษานอกโรงเรียน |

คณะทำงานเขียนภาพประกอบ

- | | | |
|---------------------|----------|-------------------------------|
| นางช่อทิพย์ ศิริพร | ศิริพร | สถาบัน กศน.ภาคตะวันออกเฉียง |
| นายสุรพงษ์ มั่นมะโน | มั่นมะโน | กลุ่มพัฒนาการศึกษานอกโรงเรียน |

